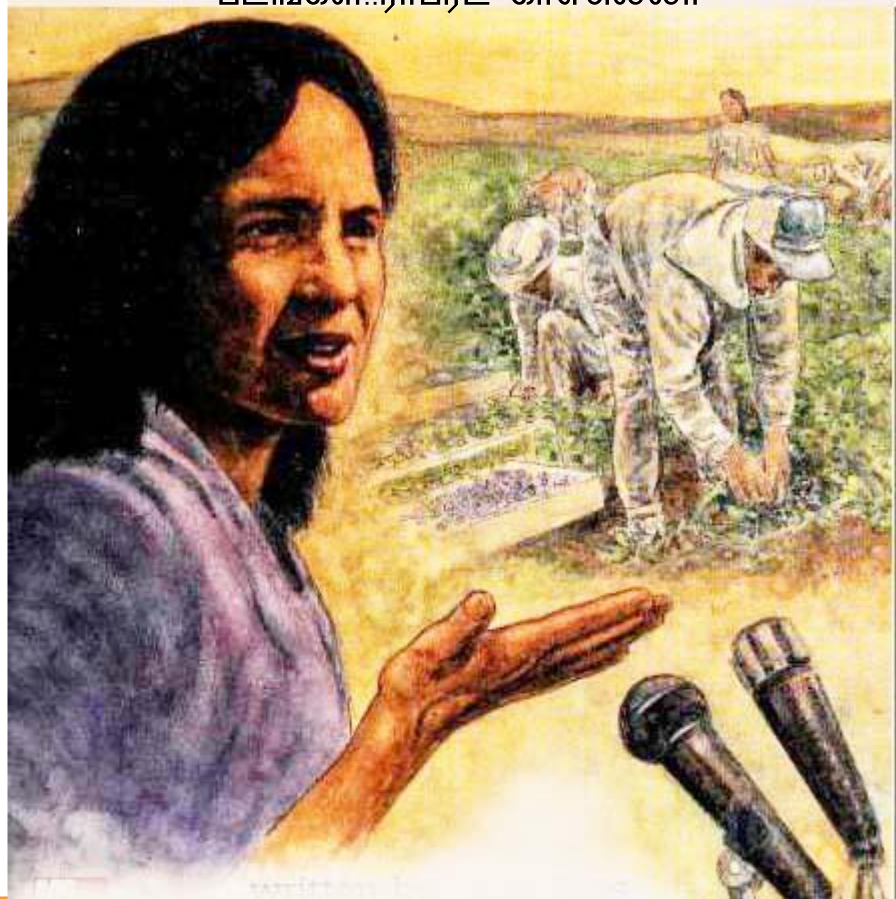
டொலரஸ் ஹுயர்டா
மக்களுக்கான
அவளின் குரல்

எழுத்து : ஃப்ளோரா ஃபாஸ்

படங்கள்::ராபர்ட் காஸில்லா



டொலரஸ் ஹுயர்டா

மக்களுக்காக அவளின் குரல்



எழுத்து : ஃப்ளோரா ஃபாஸ்

படங்கள்::ராபர்ட் காஸில்லா

தமிழில் : ஆனந்த விநாயகம்



அவளுடைய தந்தை சுரங்கங்களிலும், விவசாய நிலங்களிலும் கடுமையாக உழைத்தார்.

சுரங்கத் தொழிலாளர்களும் விவசாயத் தொழிலாளர்களும் மிக நீண்ட நேரம் உழைத்தனர். ஆனால் அவர்களுக்குக் கிடைத்த ஊதியமோ மிகக் குறைவாகவே இருந்தது. இந்த நிலையை மாற்ற முயல வேண்டும் என்று ஜுவான் முடிவு செய்தார்.

அவர் மீண்டும் பள்ளிக்குச் சென்றார். பிற்காலத்தில், நியூ மெக்சிகோவின் தலைவராகத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட அவர், மெக்சிகன்-அமெரிக்கர்கள் தங்கள் உரிமைகளைப் பெறுவதற்கு உதவப் பணியாற்றினார். டொலோரஸ் அவரை நினைத்துப் பெருமை கொண்டாள்; அவர் செய்தது போலவே, தானும் ஏழை எளிய மக்களுக்கு நன்மைகள் செய்ய எப்போதும் முயன்று வந்தாள்.

டொலரஸ் ஹுயர்டா 1930-ல் நியூ மெக்சிகோ மாநிலத்தில் பிறந்தார். அவரது குடும்பம் ஏழ்மையானது. ஆனால் அவர் அதிர்ஷ்டசாலி.

அவரது பெற்றோர் அக்கறையுள்ளவர்களாக இருந்தனர்.

சிறுமி டொலரஸ் மக்களுடன் இருப்பதை மிகவும் விரும்பினாள். உண்மையில், அவள் பேசுவதை மிகவும் விரும்பியதால், அவளுடைய தாத்தா அவளை "ஏழு நாக்குடையவள் " என்று அழைத்தார்.

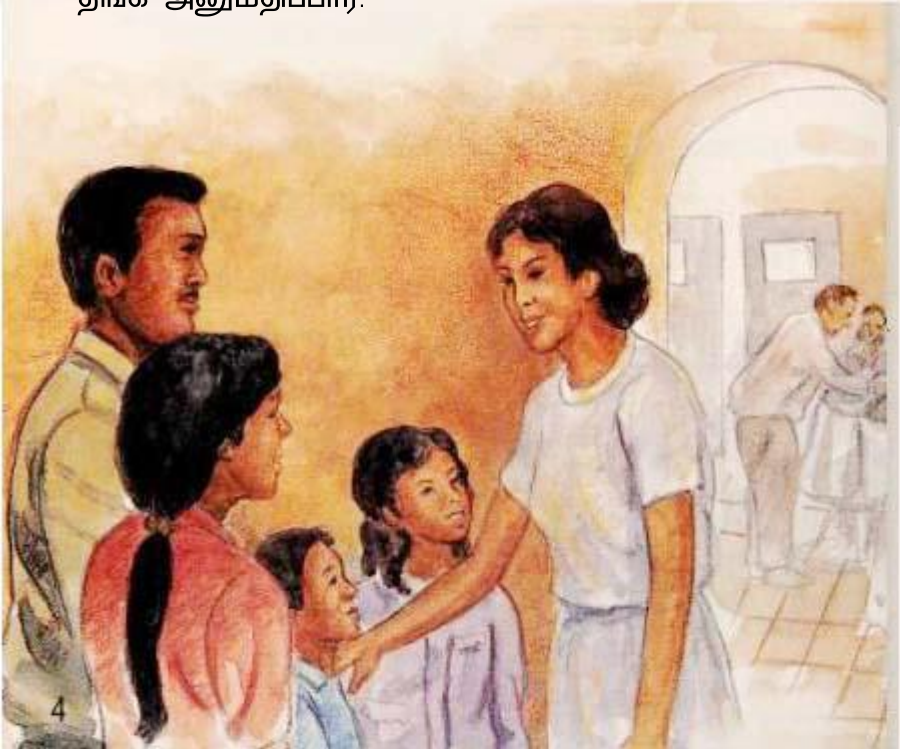


டொலோரஸ் ஐந்து வயதாக இருந்தபோது, தன் தாயுடனும் சகோதரர்களுடனும் கலிபோர்னியாவிற்குச் சென்றாள். அவளுடைய தாய் ஒரு உணவகத்தையும் விடுதியையும் நடத்தி வந்தார்.

டொலோரஸும் அவளுடைய சகோதரனும் அவருக்கு உதவினார்கள்.

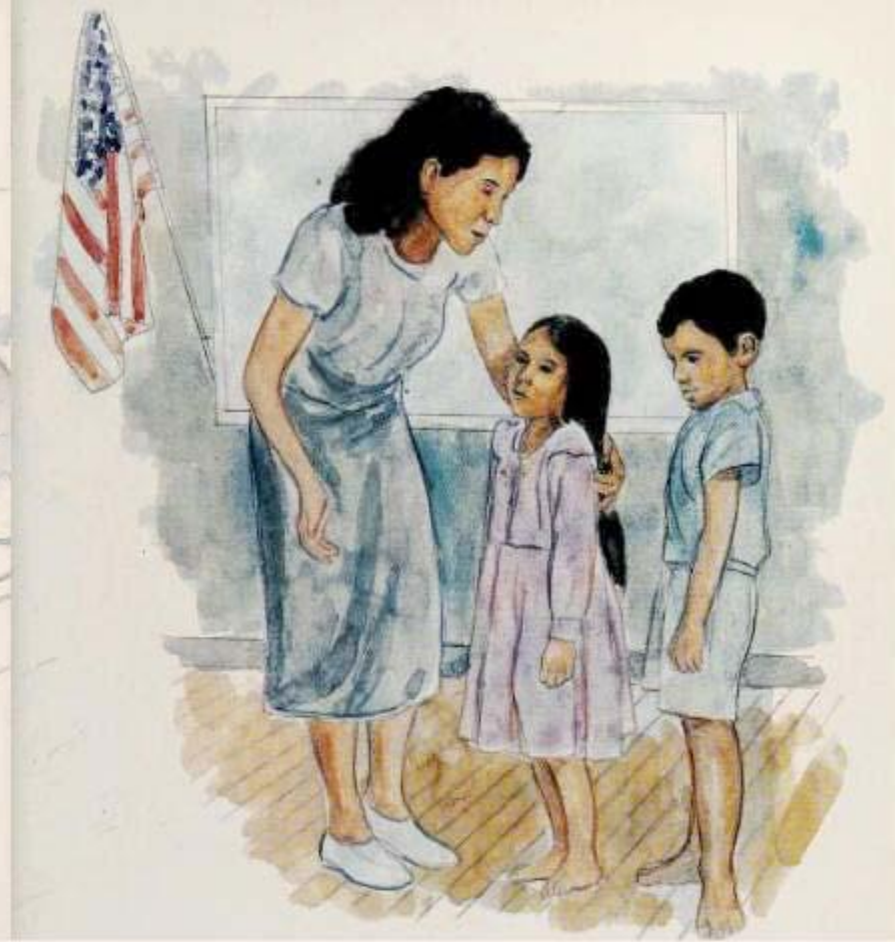
அவளுடைய தந்தை கொண்டிருந்த அதே நம்பிக்கையை அவளுடைய தாயும் கொண்டிருந்தார்: "நாம் எப்போதும் பிறர்மீது அக்கறை கொள்ள வேண்டும்." அடிக்கடி, அவர் பண்ணைத் தொழிலாளர்களைத் தன் விடுதியில் இலவசமாகத் தங்க அனுமதிப்பார்.





டொலோரஸ் எப்போதும் சுறுசுறுப்பாக எதையாவது கற்றுக்கொண்டும் செய்து கொண்டும் இருந்தாள். அவள் தன் தாய்க்கு உதவினாள். அவள் ஒரு பெண் சாரணராக இருந்தாள். அவள் பாடினாள். நடனம் மற்றும் பியானோ பாடங்களைக் கற்றுக்கொண்டாள். டொலோரஸ் பலதரப்பட்ட மனிதர்களைச் சந்திக்கும் வாய்ப்பைப் பெற்றாள். எல்லா மனிதர்களும் உள்ளுக்குள் ஒன்றுதான் என்பதை அவள் கற்றுக்கொண்டாள்.





டொலோரஸ் வளர்ந்ததும் தன் பெற்றோரைப் போலவே இருக்க விரும்பினாள். தன் தந்தையைப் போலவே, அவளும் கல்லூரிக்குச் சென்றாள்; பின்னர் ஒரு ஆசிரியரானாள். பெரும்பாலும், அவள் ஏழை விவசாயத் தொழிலாளர்களின் குழந்தைகளுக்குக் கற்பித்தாள்.

தனது வகுப்பறையில், பசியுடனும் கால்களில் காலணிகள் ஏதுமின்றியும் இருந்த குழந்தைகளை அவள் கண்டாள். அவர்கள் மீது அவள் மிகுந்த அக்கறை கொண்டிருந்தாள்.

"அவர்களுக்கு உதவ என்னால் இன்னும் அதிகமாகச் செய்ய முடியும்," என்று டொலோரஸ் கூறினாள்.

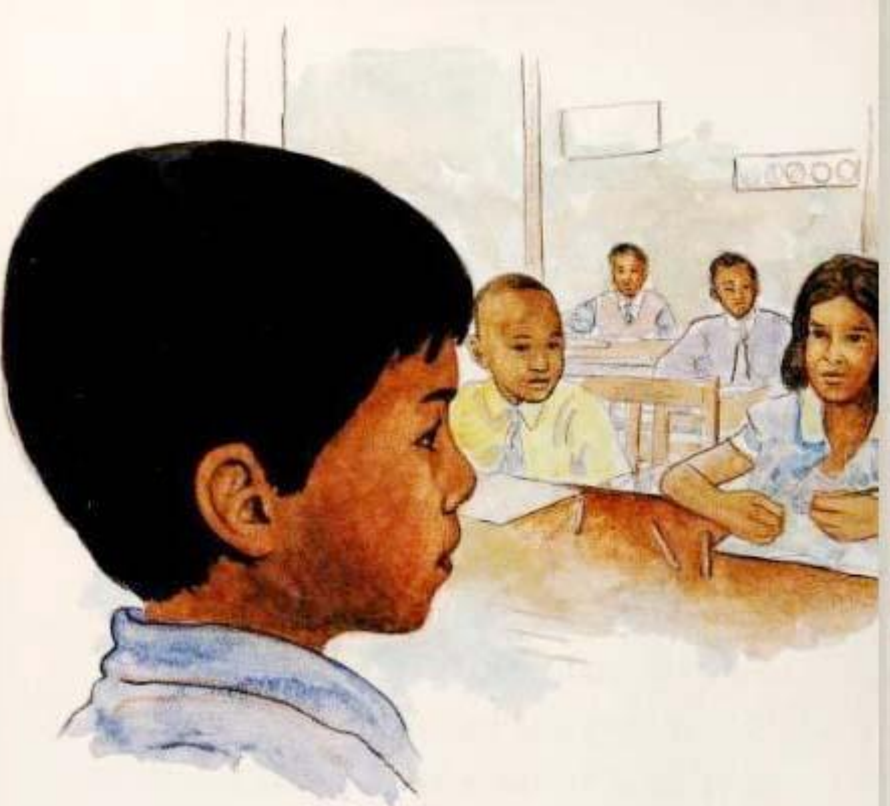


புலம்பெயர்ந்த தொழிலாளர்களின் குடும்பங்கள் கடினமான வாழ்க்கையை வாழ்கின்றன என்பதை டொலோரஸ் அறிந்திருந்தாள்.

பயிர்கள் அறுவடைக்குத் தயாராக இருக்கும் இடங்களுக்கு அவர்கள் இடம்பெயர வேண்டியுள்ளது. அவர்கள் நாள் முழுவதும், மாலை முழுவதும், நள்ளிரவைத் தாண்டியும், பாலைவனங்கள், மலைகள் மற்றும் நகரங்களைக் கடந்து பயணிக்கிறார்கள்.

அடுத்த பண்ணைக்கு வந்ததும், அவர்கள் பழங்களையும் காய்கறிகளையும் பறிக்கிறார்கள். பிறகு அவற்றை பொட்டலமிடுகிறார்கள்.

அவர்களின் குழந்தைகள், தாங்கள் எவ்வளவு காலம் தங்குவோம் என்று தெரியாமலேயே, ஒரு பள்ளியிலிருந்து மற்றொரு பள்ளிக்குச் செல்கிறார்கள். ஒரு நூலகப் புத்தகத்தை இரவல் வாங்கவோ அல்லது ஒரு உண்மையான நண்பனை உருவாக்கிக்கொள்ளவோ அவர்களுக்கு ஒருபோதும் நேரம் கிடைக்காமல் போகலாம் என்பதையும் அறிந்திருந்தாள்.



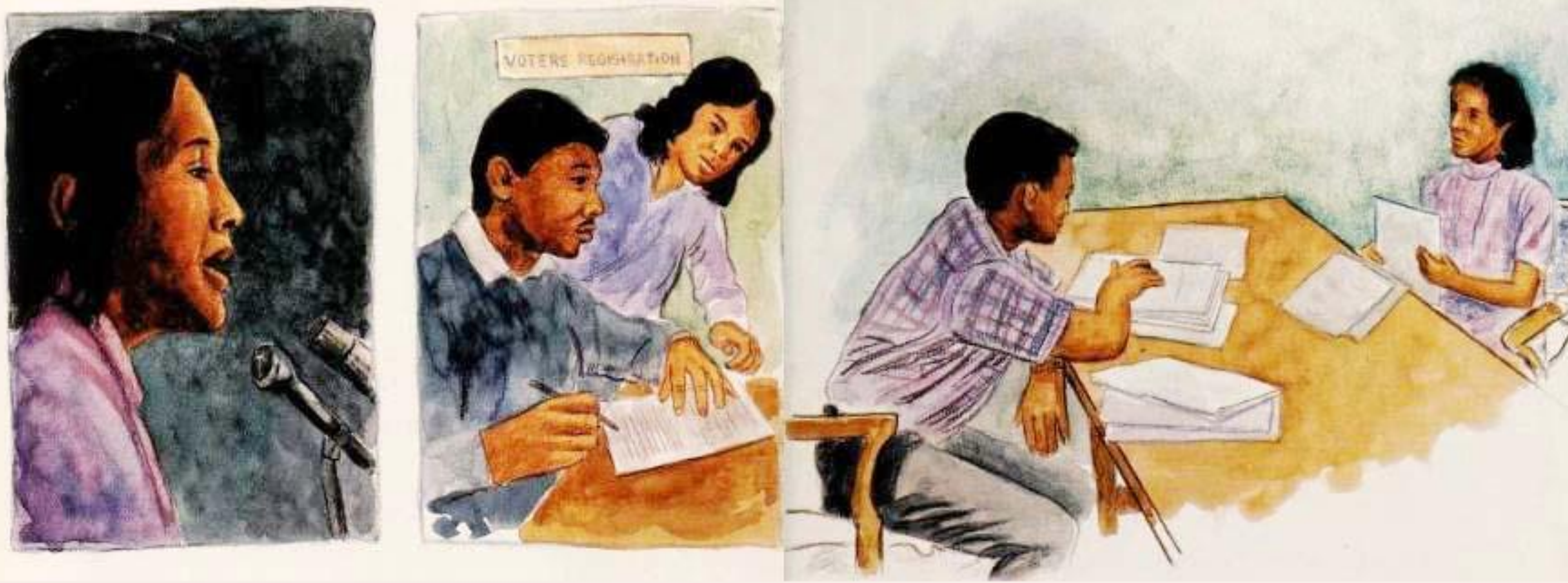


குடியேற்றத் தொழிலாளர்கள் பணியில் இருக்கும்போது காயமடையக்கூடும். பூச்சிகளைக் கொல்லப் பயிர்களின் மீது தெளிக்கப்படும் ரசாயனங்கள், அத்தொழிலாளர்களை நோய்வாய்ப்படவும் செய்யலாம். விவசாயிகள் இத்தொழிலாளர்களுக்குத் தங்குமிடங்களை வழங்குகின்றனர்; ஆனால் அவை வசதியான இடங்களாக இருப்பதில்லை. அவற்றில் பலவற்றில் கழிப்பறைகளோ அல்லது குழாய் நீரோகூட வருவதில்லை.

டொலோரஸ் குழந்தைகளுக்குக் கற்பிப்பதன் மூலம் சிறிதளவு உதவி செய்து வந்தாள். ஆனால் ஒரு நாள், இன்னும் அதிகமாக உதவக்கூடிய ஒரு வழியை அவள் யோசித்தாள்.

"எனக்கு ஒரு வலிமையான குரல் இருக்கிறது," என்றாள் அவள்.

"பண்ணைத் தொழிலாளர்களின் குழந்தைகளுக்காக நான் குரல் கொடுப்பேன்."



பேசுவதை மிகவும் விரும்பிய அந்தச் சிறுமி, பிற்காலத்தில் மக்களை ஒன்றிணைக்கத் தன் குரலைப் பயன்படுத்திய ஒரு பெண்ணாக உருவெடுத்தாள். புலம்பெயர் தொழிலாளர்கள் எதிர்கொள்ளும் பிரச்சினைகள் குறித்து அவள் உலகிற்கு எடுத்துரைத்தாள். டொலோரஸ் தன் பெற்றோரிடமிருந்தே பலவற்றைக் கற்றுக்கொண்டாள். தன் தந்தையைப் போலவே, அவளும் ஒரு சிறந்த தலைவராகவும் பேச்சாளராகவும் திகழ்ந்தாள். தன் தாயைப் போலவே, அவளும் பிறர் மீது மிகுந்த அக்கறை கொண்டவளாக விளங்கினாள். சாய்ந்துகொள்ள ஒரு தோள் இருப்பது எவ்வளவு முக்கியம் என்பதை மக்கள் உணரும் வகையில், அவர்களிடத்தில் அவள் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தினாள்.

விரைவிலேயே, டொலோரஸ் சீசர் சாவேஸ் என்பவரை சந்தித்தாள். அவரும் புலம்பெயர் தொழிலாளர்களுக்கு உதவும் பணியிலேயே ஈடுபட்டிருந்தார். ஒரு குரலைவிட, இரண்டு வலிமையான குரல்கள் அதிக பயன் அளிக்கும் என்பதை டொலோரஸ் மற்றும் சீசர் இருவரும் உணர்ந்திருந்தனர். விவசாயத் தொழிலாளர்களுக்கு உதவ அவர்கள் ஒரு அமைப்பைத் தொடங்கினர். அந்த அமைப்பு **'தேசிய விவசாயத் தொழிலாளர் சங்கம்'** (National Farm Workers Association) அல்லது சுருக்கமாக NFWA என்று அழைக்கப்பட்டது. அதில் பலரும் இணைந்தனர். அவர்கள் அனைவரும் தங்கள் உரிமைகளுக்காகப் போராடத் தொடங்கினர்.



சீசரும் டொலோரஸும் தோளோடு தோள் நின்று உழைத்தனர். பண்ணை உரிமையாளர்கள் தொழிலாளர்களுக்குக் கூடுதல் ஊதியம் வழங்கவோ, சிறந்த வீடுகளை அமைத்துத் தரவோ விரும்பவில்லை என்பதை அவர்கள் அறிந்திருந்தனர். சில சமயங்களில் தங்களுக்கு ஆபத்து நேரக்கூடும் என்பதையும் டொலோரஸும் சீசரும் உணர்ந்திருந்தனர். ஆயினும், அவர்கள் அஞ்சவில்லை. அவரும் சீசரும் பொதுக்கூட்டங்களில் உரையாற்றினர்; தொழிலாளர்கள் எவ்வாறு கூடுதல் ஊதியத்தையும் சிறந்த வீடுகளையும் பெற்றுக்கொள்வது என்பது குறித்து அவர்களுக்கு எடுத்துரைத்தனர். பல ஆண்டுகள் கடுமையாக உழைத்த பிறகு, நிலைமைகள் மேம்படத் தொடங்கின.





டொலோரஸின் வாழ்க்கை மிகவும் பரபரப்பாக இருந்தது. அவருக்குப் பதினொரு குழந்தைகள் இருந்தனர்! ஆயினும், பிறருக்காகவும் அவர் இதயத்தில் இடமிருந்தது.

இன்று, டொலோரஸ் ஹுவெர்டா பலராலும் நேசிக்கப்படுகிறார். அவர் பல விருதுகளையும் பதக்கங்களையும் வென்றுள்ளார். மேலும், உலகம் முழுவதும் மாற்றத்தை வலியுறுத்தி அவர் இன்றும் தொடர்ந்து குரல் கொடுத்து வருகிறார். அந்த 'ஏழு நாவுகள்' (Seven Tongues) பேசும்போது, மக்கள் செவிசாய்க்கிறார்கள்!

கதைக்கான கேள்விகள் மற்றும் செயல்கள்:

1. எந்த இரு மாநிலங்களில் டொலோரஸ் வாழ்ந்தார்?
2. பக்கம் 9ஐ மறுபடி படிக்கவும். புலம்பெயர் தொழிலாளர் என்பவர் யார்? எந்த தகவல்கள் மூலமாக இதை அறிகிறீர்கள்?
3. தன தந்தை மற்றும் தாய் குறித்து ஏன் டொலோரஸ் பெருமையாக நினைத்தார் என்று நினைக்கிறீர்கள்?
4. இந்தப் புத்தகத்தின் முக்கியக் கருத்து என்ன?
5. தோமாஸ் மற்றும் அந்த நூலகப் பெண் கதையில் வரும் தோமாஸ் டொலோரஸ் போல வளருவாரா?

புலம்பெயர் குடும்பத்திற்கான உங்கள் வேலைகள்:

புலம்பெயர் குடும்பத்தைச் சேர்ந்த ஒரு பள்ளி நண்பனுக்கு உதவ ஒரு புதிய வழியை சித்திரமாக வரையுங்கள். அந்தச் சித்திரத்தைக் குறித்து ஓரிரண்டு வாக்கியங்கள் எழுதுங்கள்.